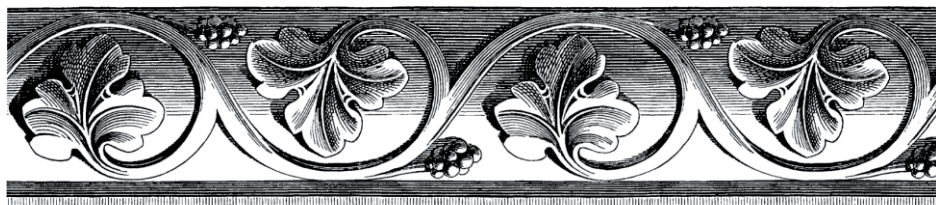


ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

REDAKTORZY NACZELNI SEKCJI

A	MATHEMATICA	Stanisław Prus
AA	CHEMIA	Jacek Goworek
B	GEOGRAPHIA, GEOLOGIA ETC.	Ewa Skowronek
F	HISTORIA	Wiesław Bondyra
FF	PHILOLOGIAE	Monika Gabryś-Sławińska
G	IUS	Małgorzata Łuszczżyńska
H	OECONOMIA	Paweł Mariusz Pasierbiak
I	PHILOSOPHIA – SOCIOLOGIA	Lesław Hostyński
J	PAEDAGOGIA – PSYCHOLOGIA	Ryszard Bera
K	POLITOLOGIA	Maria Marczewska-Rytko
M	BALCANIENSIS ET CARPATHIENSIS	Krystyna Trembicka
N	EDUCATIO NOVA	Małgorzata Karwatowska



ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

SECTIO FF

PHILOLOGIAE

Bolesław Prus – edycja i interpretacja. Spotkania

Bolesław Prus – Editing and Interpretation: Meetings

Redaktorzy naukowci:

Beata K. Obsulewicz, Monika Gabryś-Sławińska



VOL. XLIV, 1

2026

UNIwersytet Marii Curie-Skłodowskiej

ISSN: 0239-426X

e-ISSN: 2449-853X

REDAKTOR NACZELNA
MONIKA GABRYŚ-SŁAWIŃSKA

SEKRETARZ REDAKCJI
PRZEMYSŁAW KALISZUK

KOLEGIUM REDAKCYJNE
FRANCESCA CITRON (Uniwersytet w Lancaster, Wielka Brytania)
REYES LLOPIS-GARCIA (Uniwersytet Kolumbijski, Stany Zjednoczone Ameryki Północnej)
PETAR SOTIROV (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Polska)

RADA NAUKOWA
TADEUSZ BUJNICKI (Uniwersytet Warszawski, Polska)
ROLF FIEGUTH (Uniwersytet we Fryburgu, Szwajcaria)
HENRYK KARDELA (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Polska)
GRETA KOMUR-THILLOY (Uniwersytet w Górnej Alzacji w Miluzie, Francja)
JAROSŁAW KRAJKA (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Polska)
MICHAEL J. MIKOŚ (Uniwersytet w Wisconsin, Stany Zjednoczone Ameryki Północnej)
LÁSZLO KÁLMÁN NAGY (Uniwersytet Jagielloński, Polska)
SIGITAS NARBUTAS (Biblioteka im. Wróblewskich Litewskiej Akademii Nauk, Litwa)
MARTA PANČIKOVÁ (Uniwersytet Ostrawski, Czechy)

Czasopismo wydawane jest online: www.philologia.annales.umcs.pl
Informacje o dacie zgłoszenia i publikacji artykułów znajdują się
na stronie internetowej „Annales UMCS” sec. FF (www.journals.umcs.pl/ff) w metadanych artykułów.

REDAKCJA
MARTA KASPRZAK (język angielski)
STIKSZA (STANISŁAW POWAŁA-NIEDŹWIECKI) (język polski)

PROJEKT OKŁADKI I STRON TYTUŁOWYCH
JERZY DURAKIEWICZ

SKŁAD
MARCIN WACHOWICZ

E-ISSN: 2449-853X

WYDAWNICTWO UNIwersYTETU MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ
20-031 Lublin, ul. Idziego Radziszewskiego 11, tel. (81) 537-53-04
e-mail: wydawnictwo_sekretariat@mail.umcs.pl <http://www.wydawnictwo.umcs.eu>

Dział handlowy: tel./faks 81 537-53-02
Księgarnia internetowa: www.wydawnictwo.umcs.eu
e-mail: wydawnictwo@umcs.eu

Spis treści

Table of Contents

BEATA K. OBSULEWICZ, MONIKA GABRYŚ-SŁAWIŃSKA	
Bolesław Prus – edycja i interpretacja. Spotkania	9
Bolesław Prus – Editing and Interpretation: Meetings	
CEZARY ZALEWSKI	
Program publicystyczny Bolesława Prusa	15
Bolesław Prus's Journalistic Program	
KRZYSZTOF ANDRULONIS	
Wisła okiem Bolesława Prusa – na wybranych przykładach z <i>Kronik</i>	31
The Vistula River Through the Eyes of Bolesław Prus – on Selected Examples from the <i>Kroniki</i>	
RENATA STACHURA-LUPA	
Głodomory, szpadałyki i brodate damy. Prus w świecie osobliwości (na marginesie <i>Kronik</i>)	49
Gluttons, Sword Swallowers, and Bearded Ladies: Prus in the World of Curiosities (on the Margins of the <i>Chronicles</i>)	
IWONA WĘGRZYN	
Szwaczki. Niewidzialna obecność. Uwagi na marginesach <i>Kronik tygodniowych</i> Bolesława Prusa	65
Seamstresses. An Invisible Presence. Notes in the Margins of Bolesław Prus's <i>Weekly Chronicles</i>	

URSZULA KOWALCZUK

- Listy ze starego obozu* Bolesława Prusa w kontekście publicystyki
Aleksandra Głowackiego w „Opiekunie Domowym” 87
- Listy ze starego obozu* by Bolesław Prus in the Context
of Aleksander Głowacki's Journalism in “Opiekun Domowy”

IWONA PRZYBYSZ

- Uwagi o historii przekładów małych form prozatorskich
Bolesława Prusa 103
- On the History of Translation of Short Texts by Bolesław Prus

DOBROMIŁA KASPRZYK

- Przepoczwarczanie się. Wskazówka interpretacyjna ukryta
w nazwisku głównego bohatera *Lalki* Bolesława Prusa 117
- Pupating. An Interpretative Clue Hidden in the Surname of the Main Character
in Bolesław Prus's *The Doll*

AGNIESZKA TRZEŚNIEWSKA-NOWAK

DARIUSZ PIECHOTA

- „Zielone czytanie” *Lalki* Bolesława Prusa w perspektywie
edukacji klimatycznej 133
- “Green Reading” by Bolesław Prus's *The Doll* in the Perspective of Climate
Education

MARCELINA KONCEWICZ

- Przedstawiciele profesji prawniczych w twórczości
Bolesława Prusa 147
- Representatives of the Legal Profession in the Works of Bolesław Prus

DAMIAN WŁODZIMIERZ MAKUCH

- W kościele i klasztorze. Instytucje religijne w sekularyzującym się
świecie *Emancypantki* i *Emancypantek* Bolesława Prusa 159
- In the Church and the Monastery: Religious Institutions in a Secularizing World
of *Emancypantka* and *Emancypantki* by Bolesław Prus

ALEKSANDRA LISZKA

- Śmierć, choroba, heterotopia – pauza znacząca
w *Lalce* i *Emancypantkach* Bolesława Prusa 177
- Death, Illness, Heterotopia – a Significant Ellipsis
in *The Doll* and *The New Woman* by Bolesław Prus

BEATA UTKOWSKA

- Źródła *Faraona* z perspektywy edytorskiej 189
- The Sources of *Pharaoh* from an Editorial Perspective

ANNA PODSTAWKA

Prus w teatrze XXI wieku 203

Prus in the 21st-Century Theatre

JOANNA WIŚNIEWSKA

Między prywatną notatką a publicznym dyskursem.

Oktawia Głowacka i Bolesław Prus wobec Juliusza Słowackiego 217

Between Private Reflection and Public Debate: Oktawia Głowacka and

Bolesław Prus toward Juliusz Słowacki

Noty o autorach 231

Informacje dla autorów 239